



Happy
Camping
Village

Via A. Panzini, 228 - 47814 Bellaria (RN) Italy
Tel. +39.0541.346102 - Fax +39.0541.346408 - info@happycamping.it www.happycamping.it

Aperto tutto l'anno – Ganzjährig – Hele jaar geopend – Open all year – Ouverture annuelle

Prezzi 2015

NEL PERIODO ESTIVO PREZZI COMPRESIVI DI SERVIZIO SPIAGGIA (1 OMBRELLONE + 2 LETTINI) PER SOGGIORNO MIN. 3 gg. – MIN. 3 TAGE – MIN. 3 DAYS • IN SUMMER PRICES INCLUDE BEACH SERVICE (1 SUN UMBRELLA + 2 SUN LOUNGERS) • IM SOMMER BEZIEHEN PREISEN DEN STRANDSERVICE (1 SONNENSCHIRM + 2 LIEGEN) – EN ETE INCLUS DANS LE PRIX SERVICE A'LA PLAGES (1 PARASOL+2 CHAISES)

CAMPING		1/1-23/5	23/5-13/6	13/6-29/8
Prezzi giornalieri – Tages Preise – Prijzen per dag – Prices per day – Prix par jour		19/9-31/12	29/8-19/9	
Adulti – Erwachsene – Volwassenen – Adults – Adultes		6,00 €	8,00 €	11,00 €
Bambini – Kinder – Kinderen – Children – Enfants (2–6 compiuti)		4,50 €	6,50 €	8,50 €
Piazzola / Stellplatz / Plaats/Pitch (Piccola, Klein, Small, Petite)		12,00 €	13,00 €	14,50 €
Piazzola / Stellplatz / Plaats/Pitch (Media, Mittelgr., Middel, Moyenne)		12,00 €	14,00 €	17,50 €
Piazzola / Stellplatz / Plaats/Pitch (Grande, Gross, Groot, Large, Grande)		12,00 €	15,00 €	19,50 €
Allaccio corrente, Stromanschluss, stroom, electricity, courant		3,50 €	3,50 €	3,50 €
Cane, Hund, hond, dog, chien		3,00 €	4,00 €	6,00 €
2a auto, 2. Wagen, 2e auto, 2nd car, deuxième voiture		6,00 €	8,00 €	10,00 €

* In media e alta stagione per la piazzola, con o senza occupanti, si paga il corrispettivo minimo: 23/5-13/6 e dal 29/8-19/9 piazzola + 1 persona – dal 13/6-29/8 piazzola + 2 persone.
In Medium- und Hochsaison wird für der Platz (mit oder ohne Personen) mindestens gerechnet: vom 23/5 bis 13/6 und 29/8 bis 19/9 Platz + 1 Person – vom 13/6 bis 29/8 Platz + 2 Personen.
In medium and high season for a spot is minimum (with or without occupants): 23/5-13/6 – 29/8-19/9 spot + 1 person, 13/6-29/8 spot + 2 persons

RESIDENCE – APPARTAMENT	1/1-11/4	11/4-30/5	30/5-13/6	13/6-22/8
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	12/9-12/12	12/12-31/12	22/8-12/9	
Monolocale – 2 Persone – Personen – People – Personnes	275,00 €	390,00 €	500,00 €	600,00 €
Monolocale – 3 Persone – Personen – People – Personnes	315,00 €	450,00 €	560,00 €	660,00 €
Monolocale – 4 Persone – Personen – People – Personnes	335,00 €	490,00 €	600,00 €	700,00 €
Bilocale – 4 Persone – Personen – People – Personnes	410,00 €	550,00 €	660,00 €	940,00 €

• Aria condizionata – Klimaanlage – Air conditioning – Climatiseur 10,00 € al giorno, per day, pro Tag, par jour
No animali in appartamento – Animals are not allowed in flats – In den Wohnungen sind Tiere nicht erlaubt – Défense de tenir animaux dans les appartements

ROULOTTE – CARAVAN	1/3-13/6	13/6-18/7	18/7-22/8	22/8-12/9
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	12/9-3/10			
4 Persone – Personen – People – Personnes	300,00 €	400,00 €	600,00 €	400,00 €
Cane, Hund, hond, dog, chien	25,00 €	30,00 €	40,00 €	50,00 €
• Aria C. inclusa, Inkl. Klimaanlage, Air conditioning included, Air climatisé inclus				

CASE MOBILI – MOBILE HOMES	21/3-11/4	11/4-30/5	30/5-13/6	13/6-22/8
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	12/9-12/12		22/8-12/9	
4 Persone – Personen – People – Personnes	400,00 €	550,00 €	700,00 €	940,00 €
Cane, Hund, hond, dog, chien	25,00 €	30,00 €	40,00 €	50,00 €
• Aria C. inclusa, Inkl. Klimaanlage, Air conditioning included, Air climatisé inclus				

Supplementi – Residence/Case mobili/Roulotte	1/1-11/4	11/4-30/5	30/5-13/6	13/6-22/8
Prezzi settimanali – Wochenpreise – Prijzen per week – Price per week – Prix par semaine	12/9-12/12	12/12-31/12	22/8-12/9	
2a auto, 2. Wagen, 2e auto, 2nd car, deuxième voiture		60,00 €	70,00 €	80,00 €
1° Letto aggiunto / Extra bed	60,00 €	60,00 €	60,00 €	60,00 €
Biancheria completa (letto+bagno) / Wechsel Bettwäsche Komplet / Laken-handdoeken pakket, Complete Linen bed and towels / Linges complètes			10,00 € a persona, pro Person	
Biancheria letto / Bedwäsche / Beddegoed / Bedline / Ling de lit			6,00 € a persona, pro Person	
Biancheria bagno / Handtucher / Douchehanddoeken / Towels / Serviettes			6,00 € a persona, pro Person	

HOTEL	1/1-31/5	31/5-21/6	21/6-26/7	26/7-23/8
Prezzi giornalieri – Tages Preise – Prijzen per dag – Prices per day – Prix par jour	20/9-31/12	23/8-20/9		
Pernottamento	40,00 €	50,00 €	60,00 €	70,00 €
Mezza pensione	55,00 €	65,00 €	75,00 €	85,00 €
Pensione completa	70,00 €	80,00 €	90,00 €	100,00 €
bambini 0-2 anni compiuti gratis; 3-8 anni -50%; 9-12 anni -20%				
Prezzi a persona al giorno (in camera doppia)			supplemento camera singola 10,00 €	

MODALITÀ DI PRENOTAZIONE

Per prenotazioni scrivere o telefonare a Happy Camping Village. La prenotazione dovrà essere **confermata** con l'invio di una **caparra** a mezzo vaglia postale o bonifico bancario **entro 7 giorni** dalla richiesta. Spese di prenotazione € 10,00.

Per esigenze organizzative la Direzione si riserva la facoltà di poter variare il n° dell'unità abitativa o della piazzola assegnata al momento della prenotazione.

Consegna unità abitative dalle ore 16 alle ore 20. Arrivo in piazzola ore 12. Rilascio unità abitative entro le ore 10, piazzola entro le ore 12.

Dopo tale orario, sarà addebitata l'intera giornata.

Il **ritardato arrivo** o l'**anticipata partenza** comportano il pagamento dell'intero periodo prenotato.

In caso di **ritardato arrivo** resterà a disposizione del cliente fino alle ore 17 del giorno successivo a quello prenotato. Il cliente è pregato di avvisare telefonicamente il previsto ritardo.

BOOKING CONDITIONS

For reservation write or call to: Happy Camping Village. The booking must be confirmed by a deposit within 7 days from the request. Reservation fee € 10,00.

The management might change the number identifying bungalows/flats, received by booking, because of organization reasons.

Flats delivered from 4 pm to 8 pm on Saturday. **Campspots from 12 am.**

Flats released by 10 am on departure day. Departure campsite (pitches) must take place within 12 am. After this time you will be charged one more day.

In case of **delayed arrival or early departure** you must pay the cost of the whole booked period. Reserved bungalows or flats will be kept until 5 pm of the following day at customer's disposal. Please phone to let us know you're arriving later.

Dogs of any size must always be kept on leash.

BUCHUNGSBEDINGUNGEN

Für Reservierungen, schreiben oder telefonieren Sie an Happy Camping Village. Die Vorbestellung soll durch eine **Anbezahlung** innerhalb **7 Tage** von der Anfrage bestätigt werden. Reservierungskosten € 10.

Aus organisatorischen Gründen könnte es möglich sein, dass die reservierten Wohnheiten oder die Stellplatznummer geändert werden.

Übergabe des Wohnraums Samstag von **16–20 Uhr. Stellplätze um 12 Uhr.**

Rückgabe des Wohnraums am Abreisetag bis **10 Uhr. Abfahrt Stellplätze** muss vor 12 Uhr stattfinden, nach dieser Zeit wird auch der Abfahrttag bezahlt.

Bei verspäteter Ankunft oder verfrühter Abreise sind die Mietgebühren für die ganze gebuchte Zeit zu bezahlen. Die Campingleitung hält die Vorbestellten Bungalows oder Wohnräume nur bis zu 17 Uhr des folgenden Tages zur Verfügung. Bei verspäteter Ankunft bitten wir um telefonische Benachrichtigung.

RESERVERINGSCONDITIES

Voor reservering bellen of schrijven naar Happy Camping Village. De boeking moet bevestigd worden door overmaking van de **aanbetaling binnen 7 dagen**. Kosten reservering € 10,00.

De directie behoudt zich het recht voor indien nodig het nummer van de gereserveerde plaats of het appartement te wijzigen.

Aankomst appartement/bungalow zaterdag tussen **16 en 20 uur**. Campingplaats vanaf 12 uur.

Inleveren sleutel op vertrekdag **vóór 10 uur**. Plaatsen dienen vóór 12 uur te worden vrijgemaakt. Bij later vertrek wordt een dag extra berekend.

Bij verlate aankomst of vervroegd vertrek wordt de reissom van de gereserveerde periode berekend. In geval van vertraging bij aankomst wordt de geboekte bungalow of het appartement tot uiterlijk de volgende dag 17 uur voor u vrijgehouden. Wij verzoeken u ons hiervan telefonisch op de hoogte te stellen.

Honden ongeacht de grootte moeten altijd aangelijnd zijn.

MODALITÉS DE RESERVATION

Pour réserver, écrivez ou téléphoner s.v.p. à la Happy Camping Village. La réservation devra être confirmée avec **de caution** dans le délai de **7 jours**. Dépense de réservation € 10,00.

Pour des raisons d'organisation la direction ne peut pas garantir le numéro attribué au moment de la réservation.

L'unité habitative est à votre disposition entre **16/20 h**. Les places à **12 h**.

L'unité habitative doit être libre entre **10 h**, les places entre **12 h**.

Après on devra payer une journée supplémentaire.

En cas d'**arrivée en retard** ou de **départ anticipé** on doit régler toute la période réservée. Les bungalows ou les unités habitatives réservés resteront à la disposition du client jusqu'à 17 heures du jour après la date d'arrivée prévue, sauf une préventive communication téléphonique à l'avance.

I cani di qualsiasi taglia devono essere sempre tenuti al guinzaglio.

Durante l'orario del silenzio **14.00–15.30 e 24.00–07.00** dovrà essere osservato il più rigoroso silenzio; e vietato circolare con veicoli a motore e montare o smontare tende.

DISDETE

In caso di rinuncia il cliente verrà rimborsato della caparra o parte di essa secondo i seguenti termini:

– **entro 90 giorni** dall'inizio del soggiorno verrà restituita l'intera somma detratte le spese di prenotazione;

– **entro 45 giorni** dall'inizio del soggiorno verrà restituito il 50% della caparra detratte le spese di prenotazione.

– **Oltre tale termine** non verrà effettuato alcun rimborso.

PARTENZA ANTICIPATA

In caso di partenza anticipata verrà addebitato l'intero periodo di soggiorno prenotato (come da conferma).

During the **silence time from 14.00–15.30 and from 00.00–07.00** it's strictly forbidden to make noise, use cars or any other vehicles and pitch or remove tents.

CANCELLATIONS

In case of booking cancellation the deposit will be refunded at the following conditions:

– **within 90 days** from the expected date of arrival the whole amount less the administration charges will be refunded.

– **within 45 days** the 50% of the deposit less the administration charges will be returned.

– No refunds will be made after the above date.

EARLY DEPARTURE

In case of early departure, the entire booked period (as originally confirmed) will be charged.

Hunde jeder Größe müssen immer an der Leine geführt werden.

Während der **Ruhezeit 14.00–15.30 Uhr und 24.00–07.00 Uhr** ist jeder Fahrzeugverkehr sowie das Aufbauen oder abbrechen von Zelten verboten.

ABSAGEN

Im Falle einer Reservierungsabsage wird der Kunde wie folgt zurückbezahlt:

– Spätestens **90 Tage** vor dem vereinbarten Ankunftsdatum wird Ihnen der angezahlte Betrag, abzüglich der Verwaltungskosten erstattet.

– Spätestens **45 Tage** vor dem vereinbarten Ankunftsdatum wird Ihnen 50% der geleisteten Anzahlung, abzüglich der Verwaltungskosten erstattet.

– **Nach dieser Frist** verfällt jedes Recht auf eine Rückerstattung.

VORZEITIGER ABREISE

Im Falle der vorzeitigen Abreise wird der gesamte gebuchte Zeitraum (wie ursprünglich bestätigt) belastet.

Tijdens **middagrust van 14.00–15.30 en nachtrust van 24.00–07.00** dient maximale stilte in acht te worden genomen. Rijden met auto's en motoren, opzetten en/of afbreken van tenten is tijdens deze uren niet toegestaan.

ANNULERINGEN

In geval van annulering wordt de aanbetaling terugbetaald onder de volgende voorwaarden:

– tot **90 dagen** voor de aankomstdatum wordt de aanbetaling minus reserveringskosten terugbetaald.

– tot **45 dagen** voor de aankomstdatum wordt 50% van de aanbetaling minus reserveringskosten terugbetaald.

– Binnen deze periode vervalt elk recht op terugbetaling van de aanbetaling.

VOORTIJDIG VERTREK

In geval van voortijdig vertrek zal de gehele gereserveerde periode (zoals oorspronkelijk bevestigd) in rekening worden gebracht.

Les chiens de toute taille doivent toujours être tenus en laisse.

Pendant l'**horaire du silence de 14 h. à 15.30 h, et de 24 h. à 7 h**, il est défendu de circuler en véhicules à moteur et de planter et démonter les tentes.

ANNULATIONS

En cas d'annulation le client sera remboursé selon les délais suivants:

– **de 90 jours** de la période réservée la totalité des arrhes sera remboursée moins les frais d'administration.

– **de 45 jours** de la période réservée le 50% des arrhes sera remboursé moins les frais d'administration.

– **Au-delà** de ce délai, il n'y aura aucun remboursement.

DEPART ANTICIPE

En cas de départ anticipé, le coût du séjour complet (comme confirmé), sera facturé.

N.B.: **Unità abitativa /Wohnheit /wooneheid/housing unit /unité de logement** • Prezzi comprensivi consumi luce, acqua, gas; parcheggio interno per 1 auto; IVA ecc • Die Preise sind inkl. Licht, Wasser, Gas; Parkplatz für 1 Auto, MW Steuer, etc • Prijzen zijn incl. licht, water, gas; parkeerplaats voor 1 auto, BTW etc • Prices include electric light, water, gas; parking for 1 car, taxes etc • Dans les prix sont inclus courant, eau, gas; parking pour 1 voiture, taxes etc